



# BREVE HISTORIA DE ARTSAJ

(Nagorno-Karabagh)

UDC 94(479.25):323.17

Published:  
"MIA" publishers

ISBN 978-5-8948-1950-1

ISBN 978-5-8948-1950-1



Copyright © 2014, Against Xenophobia and Violence, NGO  
Ereván, República de Armenia  
E-mail: axv.ngo@gmail.com

Todos los derechos reservados.

**BREVE HISTORIA  
DE ARTSAJ  
(NAGORNO-KARABAGH)**

# Artsaj

## una de las provincias armenias

Artsaj (en ruso – Nagorno-Karabagh, Alto Karabagh) se encuentra al este de la parte montañosa de Armenia y desde la antigüedad ha sido una provincia de los reinos armenios históricos. De acuerdo con varias fuentes antiguas, la frontera noreste de Armenia pasaba por el río Kura, incluyendo a Artsaj en Armenia. Particularmente en las obras de Estrabón (64/63 antes de Cristo – 24 después de Cristo), Plinio el Viejo (23 a.C. – 25 de agosto del 79 d.C.), Claudio Ptolomeo (aprox. 90 – 168 d.C.), Plutarco (aprox. 46 – 120 d.C.), Dion Casio (aprox. 150 – 235 d.C.), y otros señalaron que el río Kura constituía la frontera entre Armenia y Albania caucásica.

A mediados del siglo I a.C. el rey Tigranes, asignando importancia al Gran Artsaj, fundó aquí una de las cuatro ciudades que llevan su nombre, Tigranakert de Artsaj. Las ruinas de la ciudad, como túmulos, varios monumentos de piedra y plataformas.

A principios del siglo V, gracias a la creación del alfabeto armenio por Mesrop Mashtóts, se experimenta en Artsaj un crecimiento cultural sin precedentes. La primera escuela armenia fue fundada por Mesrop Mashtóts en la iglesia de Amarás, al sur de Artsaj.

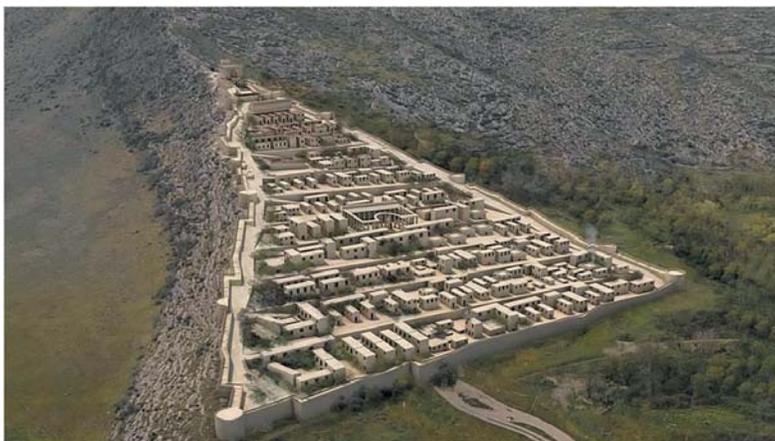


Mapa 1. Mapa de la región de Transcaucasia de 1605, dibujado por Jodocus Hondius (1563–1612). La fuente principal del mapa es el libro «Geografía» de Claudio Ptolomeo (siglo II d.C.).

La frontera entre Armenia y Albania quedó fijada en el río Kura, incluyendo así a Artsaj dentro del reino armenio



■ *Figura 1. Vista de Tigranakert durante su período de prosperidad, recreado por un artista*



Después de la división de Armenia entre Bizancio y Persia (año 387), el territorio de la zona oriental de Transcaucasia, incluyendo Artsaj, pasó a formar parte de Persia.

A finales del siglo V, Artsaj y la vecina provincia de Utik se unieron bajo el imperio de la dinastía local de los Aranshajik, liderado por Vachagán III, el Piadoso (487 – 510). En tiempos de Vachagán III se observa en Artsaj un desarrollo significativo de la ciencia y la cultura. De acuerdo con un contemporáneo, en esos años se construyeron tantas iglesias y monasterios como días hay en el año.



Cabeza de carnero, siglo V-VI



Recipiente pintado, siglo I a.C. – siglo I d.C.



Detalle de las columnas de una basílica

■ *Figura 2. Artefactos encontrados durante las excavaciones de Tigranakert*

# Patrimonio cultural medieval de Artsaj

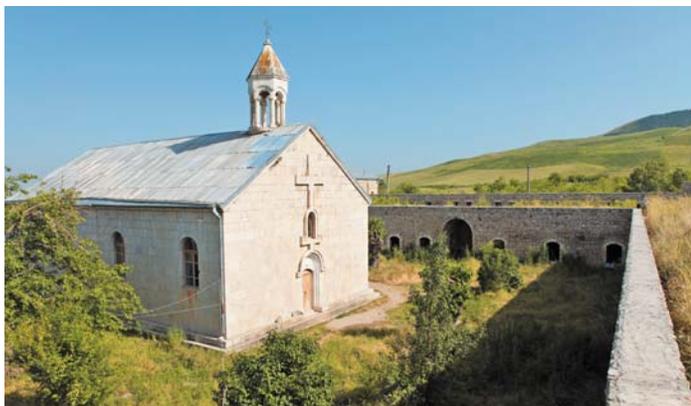
En el siglo X el principado de Jachén desempeñó un papel importante en la vida política y cultural de Artsaj, lo que fue motivo de que el nombre de “Jachén” fuera usado durante algún tiempo para designar a todo Artsaj. Durante los siglos XI y XII Artsaj fue atacado por tribus nómadas turco-selyúcidas; sin embargo, siguió manteniendo la autonomía. Uno de los períodos más favorables de la prosperidad de Artsaj llega al final del siglo XII y primera mitad del siglo XIII.

Durante él se erigen complejos arquitectónicos tan valiosos como el templo de Surb Hovhannés Mkrtych (San Juan Bautista) y el atrio del monasterio de Gandzasar (1216 – 1260), la iglesia catedral de Dadivank (1214 – 1248). Todas estas construcciones se consideran obras maestras de la arquitectura armenia medieval. En el año 1813 la diócesis de Artsaj incluía 1311 monumentos e iglesias.



❖ Figura 3. Ornamento en la sala de sepultura de San Grigoris bajo la capilla de la iglesia de San Grigoris del monasterio de Amarás (siglo V)

❖ Figura 4. Capilla del siglo V, incluyendo la tumba de Grigoris, primer obispo de la Diócesis de Artsaj, ubicada debajo de la iglesia. Grigoris era el nieto de San Gregorio el Iluminador, primer Katolikós de todos los Armenios. En el siglo V el monasterio de Amarás se convirtió en un centro de aprendizaje del alfabeto armenio dirigido por Mesrop Mashtóts, creador del mismo. Amarás más tarde se convirtió en el centro de la Diócesis de Artsaj de la Iglesia armenia e incluso sirvió como fortaleza



# Miniaturas de Artsaj

En casi todos los grandes monasterios de Artsaj funcionaba un scriptorium. Gandzasar, residencia del Patriarca de Armenia Oriental, fue uno de los principales centros. Varios scriptorium también operaban en el monasterio de Tarkmanchats (Traductores) fundado en 989, en los monasterios de Erits Mankants, Santa María y otros.

Una gran cantidad de manuscritos de diferentes regiones de Armenia se han recogido en las iglesias de Artsaj, pero se han conservado sólo una pequeña parte de los manuscritos ilustrados. Varios de los Evangelios, que se transcribieron en Artsaj en el período de 1224 a 1261, hechos de un pergamino bien cortado similar a los manuscritos ilustrados por Ignacio de la capital armenia medieval de Ani. Los manuscritos más conocidos de Artsaj son el Evangelio transcrito en Joranashat en 1224, encargado por la reina Vanení, el evangelio de Vajtang Tangik, padre regente Hasán Djalalian, e ilustrado por Torós.

Es de destacar que el famoso Evangelio 1166, transcrito en la fortaleza de Hromklá en Cilicia, fue encontrado en Gandzasar.

En Artsaj también se guardan una serie de otros evangelios muy conocidos, entre ellos el Evangelio del año 1237, que ahora se encuentra en la biblioteca de la Universidad de Chicago. Finalmente, el Evangelio de 1224 con imágenes de los evangelistas, realizado para la reina Vanení, es uno de los mejores ejemplos de miniaturas de Artsaj.



Figura 5. «La última cena», Evangelio, segunda mitad del siglo XIII



Figura 6. El Monasterio de Gandzasar es una de las obras maestras de la arquitectura armenia (Gandzasar en lengua armenia significa «Montaña de tesoros»). El monasterio fu el centro espiritual de la Diócesis de Artsaj hasta 1830. La construcción de la iglesia catedral fue terminada en 1240. Según las fuentes de la iglesia, la cabeza de San Juan el Bautista está enterrada debajo de la iglesia principal del monasterio e iglesia de San Juan Bautista



# El status autónomo de Artsaj (Karabagh) como parte de Persia



Figura 7. Detalle de la iglesia de San Stepanos en Toj, región de Hadrut, aprox. siglo XIII

Entre 1230 y 1240 Transcaucasia fue conquistada por los tártaros mongoles. Gracias a los esfuerzos del famoso Príncipe de Artsaj-Jachén, Hasán-Djalal, se logra salvar de la invasión a una parte del territorio. Sin embargo, después de la muerte del príncipe (1216) también Jachén cayó víctima de los mongoles. La situación se agrava aún más en el siglo XV durante el reinado de las tribus nómadas Ak-Koyunlu y Kara-Koyunlu. Durante este período se destruyeron muchas iglesias y monumentos

cristianos previamente construidos.

A partir de entonces se empezó a conocer a este lugar como Karabagh (de acuerdo con la explicación más común, el nombre viene del turco “kara” que significa negro y del persa “bagh” que es jardín).

En el siglo XVI, se formaron en Karabagh varias unidades autónomas administrativas y políticas que fueron llamados “melikatos” (principados) y sus gobernantes “melik”. En los tiempos de Nadir-Shah en el año de 1735, los cinco melikatos armenios (Dizak, Gulistán, Djraberd, Jachén y Varandá) se unieron en una unidad administrativa



Figura 8. Jachkares gemelos, hechos en el Monasterio de Dadivank en el siglo XIII.





✚ Figura 9. La fortaleza de Gulistán fue mencionada por primera vez en el siglo X. La fortaleza fue el lugar de la firma del tratado de paz de 1813 entre Rusia y Persia. Está situada en la zona de Shahumían, que declaró su independencia junto con la Región Autónoma de Nagorno-Karabagh. Sin embargo, actualmente toda la región está bajo el control de las fuerzas de Azerbaiyán

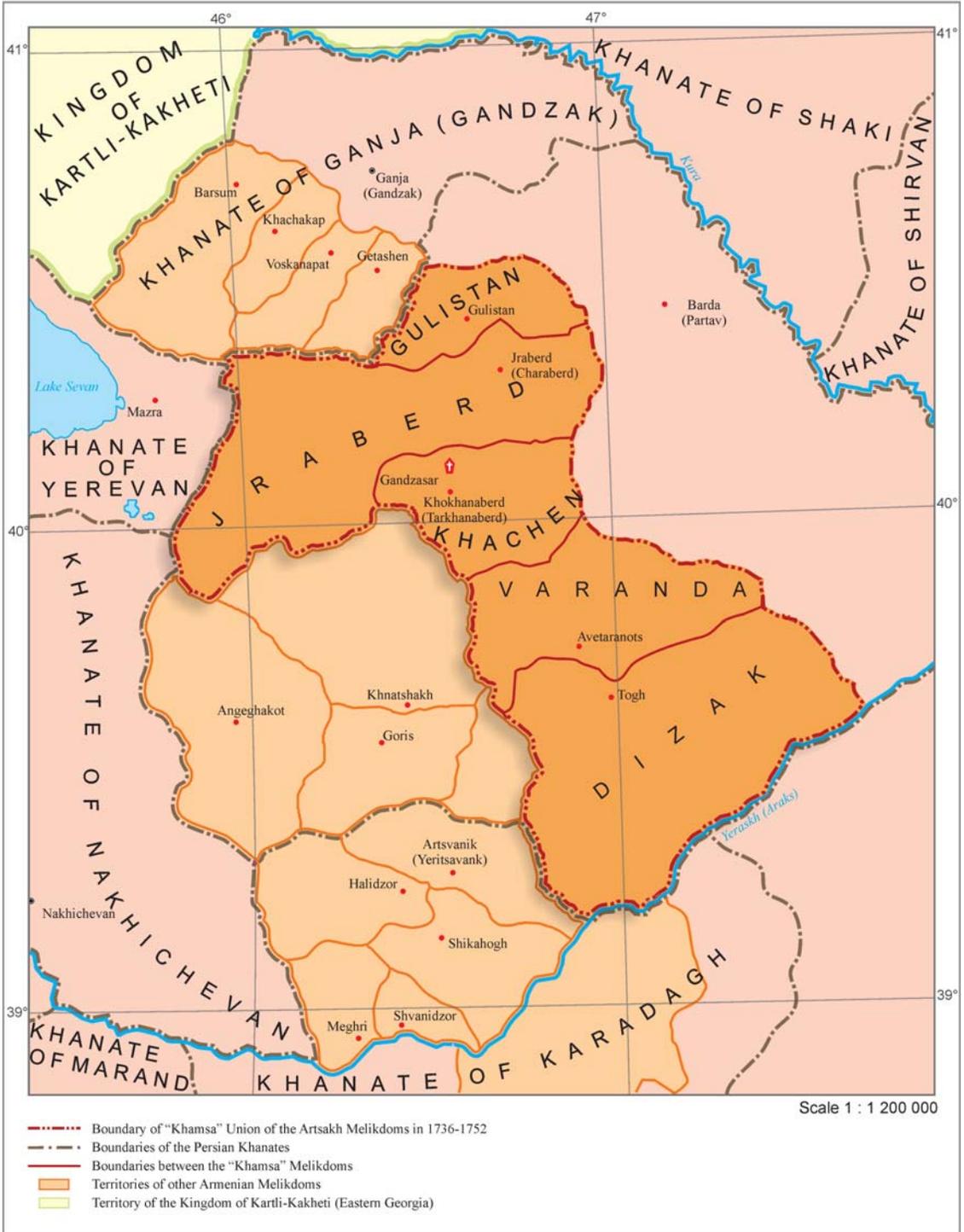
y política conocido en la historia de Artsaj bajo el nombre de “Principado Jamsá” (del árabe Jamsa que significa cinco). En el siglo XVIII estos principados armenios se convirtieron en la base de una nueva unidad administrativa de Persia con el nombre de Janato de Karabagh.

Las casas de la nobleza del principado de Karabagh duraron hasta el siglo XX, considerándose un factor político importante en la región. En los siglos XIII-XV colaboraron con los mongoles. El principado de Jachén cumplió el papel de mediador entre los mongoles y el Reino Armenio de Cilicia. En los siglos XVI-XVII, los principados de Jamsá obstaculizaron los intentos de invasión de la región por parte del Imperio Otomano.



✚ Figura. 10. Vista del castillo de Shushi desde el norte

# Unión de los melikatos (principados) de Artsaj conocidos como “Jamsá”



Mapa 2. Unión de los melikatos (principados) de Artsaj conocidos como "Jamsá"

## Karabagh como parte del Imperio Ruso

En los siglos XVII-XVIII los melikes de Artsaj encabezaron la lucha por la liberación en contra del dominio persa y turco. Paralelamente a la lucha armada, los melik de Artsaj enviaron a sus emisarios a Europa y Rusia con el fin de obtener la ayuda del Occidente cristiano. También mantenían correspondencia con los zares rusos Pedro I y Pablo I.

La Guerra Ruso-Persa de 1804-1813 concluyó con la firma del Tratado de Gulistán (12 de octubre de 1813) según el cual Persia cedió a Rusia casi todos los janatos de la Transcaucasia Oriental, incluyendo los de Karabagh y Gandzak.

En lo sucesivo, de acuerdo con el Decreto Real de 1867, toda Transcaucasia fue dividida en cinco gobernaciones: Kutaisi, Tiflís, Ereván, Elizavetpol y Bakú. Karabagh básicamente formó parte de la gobernación de Elizavetpol. Tal división administrativa se mantuvo con pequeños cambios hasta 1918.



Figura 11. Vista del centro de la ciudad de Shushi, año 1904

Durante el periodo de gobierno del Imperio Ruso se observa un desarrollo sin precedentes en el centro de Karabagh, la ciudad fortaleza de Shushí. Se restauraron los barrios armenios que durante la dominación persa entraron en decadencia, cada uno de los cuales tenía su propia iglesia y su plaza. Desde entonces, el centro de la diócesis de Artsaj convierte en catedral a la iglesia de Surb Amenaprkich Ghazanchetsóts (Cristo el Salvador) en Shushí. Se crearon condiciones favorables para el crecimiento de la economía, se desarrollaron las actividades tradicionales de Armenia que son la tejeduría de alfombras y la sericicultura. Prosperó la vida económica, cultural y social, comenzaron a operar numerosas empresas comerciales e industriales. En un corto período Shushí se convirtió en una de las ciudades más grandes de Transcaucasia y en un importante centro de la cultura armenia y arte. Alcanzó un alto nivel de educación y actividad editorial: la ciudad tenía más de 10 escuelas y 5 imprentas.

Durante este período también vivían en Shushí tártaros caucásicos (hoy conocidos como azeríes), que son descendientes infiltrados en Karabagh de las tribus nómadas turcas.

La próspera y rica Shushí fue destruida en marzo de 1920, cuando las fuerzas turcas y azeríes invadieron la ciudad, saquearon y prendieron fuego a la misma. Decenas de miles de armenios fueron asesinados y la ciudad fue arrasada completamente.



✚ *Figura 12. Una calle en Shushí que quedó en ruinas después de la masacre de los armenios de 1920*



## **Situación de Karabagh después de la caída del Imperio Ruso**

Después de la Revolución de Octubre, de mayo de 1918 a abril de 1920, Karabagh fue independiente de facto. Durante este periodo, como resultado del congreso, Nagorno Karabaj, de los cuales el 95 por ciento eran armenios, fue legítimamente proclamado una unidad administrativa y política independiente que tuvo un consejo nacional, un gobierno, fuerzas armadas y otros atributos de condición de Estado. Desde el punto de vista jurídico y en el fondo, Nagorno Karabaj no cedía en nada con respecto a las otras tres repúblicas del Cáucaso del Sur.

El 29 de noviembre de 1920, el 11º ejército soviético entró en Armenia con el objeto de establecer el poder soviético. El nuevo gobierno soviético se formó el 2 de diciembre de 1920, pero la República Soviética de Armenia, al igual que otros países del Cáucaso del Sur, mantuvieron una independencia de jure por otros dos años.

El 30 de noviembre de 1920, el Comité Revolucionario de Azerbaiyán (El Comité Revolucionario era el órgano principal del gobierno bolchevique de la época) reconoció por medio de una declaración los territorios de Nagorno-Karabagh, Zanguezur y Najicheván, que antes pretendía Azerbaiyán, como partes integrantes de la Armenia soviética. Por otra parte, con la declaración del 12 de junio de 1921, el Consejo Nacional de la República Socialista Soviética de Azerbaiyán proclamó a Nagorno-Karabagh como parte integrante de la RSS de Armenia.

El nuevo gobierno de la Armenia soviética acogió con satisfacción esta decisión y tomó medidas para formar las instituciones de gobierno en Nagorno-Karabagh. Pronto, sin embargo, la administración de Azerbaiyán declinó las declaraciones previamente hechas y empezó a hacer nuevos esfuerzos para imponer su control sobre Karabagh y Najicheván.

# Transferencia forzada de Karabagh al Azerbaiyán Soviético

El 4 de julio de 1921, el Buró Caucásico del partido comunista de Rusia llevó a cabo una sesión plenaria en la capital georgiana de Tiflis, durante la cual se confirmó que Nagorno-Karabagh es parte de la RSS de Armenia.

Sin embargo, bajo el dictado de Moscú y con la intervención directa de Stalin, en la noche del 5 de julio se revisó la decisión tomada en la víspera, e incluso sin cumplimiento de las normas vigentes se adoptó una nueva resolución sobre la inclusión de Nagorno-Karabagh como parte del Azerbaiyán soviético con el status de región autónoma.



Mapa 3. Región Autónoma de Nagorno-Karabagh en el mapa de la Gran Enciclopedia Soviética, año 1926, tomo 3. El mapa de Nagorno Karabagh tenía un vínculo territorial con Armenia en la década de 1920



Fue una violación sin precedentes del derecho internacional, un grupo de bolcheviques encabezado por Stalin sin ninguna autoridad legal decidió transferir el territorio de un estado a otro, a un estado recientemente creado, que en 1918 fue denominado Azerbaiyán.

Por lo tanto, Nagorno-Karabagh nunca ha sido parte de Azerbaiyán independiente. Y durante todo el período de permanencia en el Azerbaiyán soviético, Nagorno-Karabagh fue objeto de hostigamiento sistemático, y sus derechos e intereses fueron pisoteados. A pesar de ello, a lo largo de la historia de la Unión Soviética, la población armenia de Artsaj apeló repetidamente al Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética con la petición de reunificarr a la región de Nagorno-Karabagh y la RSS de Armenia.

En 1966 la Secretaría del Comité Central tomó una decisión, según la cual encomendó a los Comités Centrales del Partido Comunista de Armenia y Azerbaiyán discutir conjuntamente el tema. En 1977, cuando se discutía el proyecto de la nueva Constitución de la URSS, el interrogante sobre Karabagh fue una vez más el centro de atención. Sin embargo, el problema no fue resuelto.

*En 1963, los armenios enviaron una petición al Primer Secretario del Comité Central del Partido Comunista, Nikita Jrushchev, y en 1965 enviaron al Comité Central otro documento avalado esta vez con 45.000 firmas*

## Las represalias contra los armenios en Azerbaiyán y la lucha por la autodeterminación

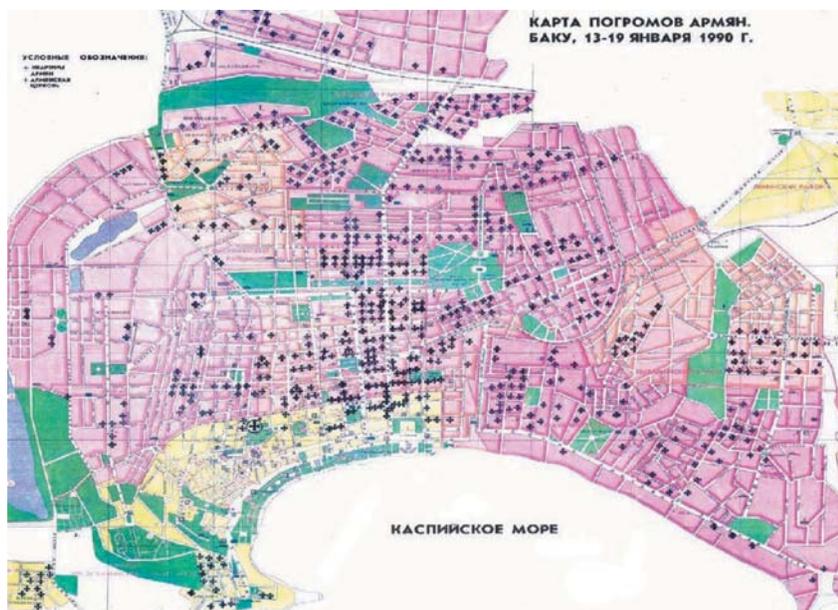
El año de 1988 fue crucial en la historia de Nagorno-Karabagh. El pueblo de Artsaj elevó su voz por la libertad y la restauración de los derechos básicos que durante décadas habían sido violados. El 20 de febrero, en una sesión extraordinaria del Consejo Regional de Diputados del Pueblo del Comité Nacional, se aprobó un recurso ante los Soviets Supremos de Armenia, Azerbaiyán y la Unión Soviética con una solicitud de transferencia del distrito de la RSS de Azerbaiyán a la RSS de Armenia.

El Parlamento de la URSS y el parlamento de Azerbaiyán rechazaron esta solicitud. El Parlamento Armenio expresó su consentimiento y el 1 de diciembre de 1989 junto con los representantes plenipotenciarios de Nagorno-Karabagh se tomó la resolución sobre la reunificación de Armenia y Artsaj.



Figura 13. Protesta de 1990 en Stepanakert, capital de Nagorno-Karabagh





Mapa 4. Durante la masacre de armenios en Bakú en 1990 copias de los mapas eran entregadas a terroristas. Las cruces negras en el mapa ayudaron a los terroristas a encontrar las residencias de los armenios en Bakú

Las autoridades de Azerbaiyán respondieron a la decisión legal de los Diputados del Pueblo de Karabagh con masacres y limpieza étnica de armenios en las ciudades de Azerbaiyán, inicialmente en Sumgait, luego en Kirovabad (Ganjá), posteriormente en Bakú y en todo el territorio de Azerbaiyán. Cientos de civiles fueron asesinados, torturados y muchos se convirtieron en refugiados.

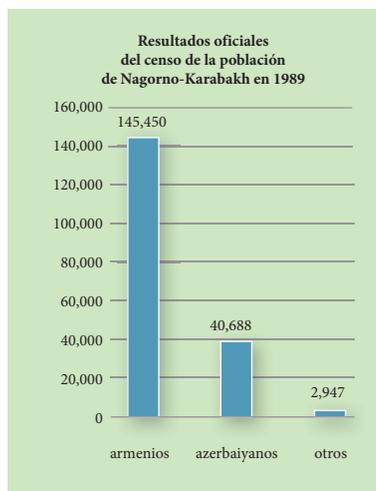
El 30 de agosto 1991 Azerbaiyán declaró su independencia, y el 2 de septiembre 1991 se proclamó la República de Nagorno-Karabagh (RNK). Así, se tomó en cuenta el derecho, considerado en vigor en ese entonces, en particular, la ley “Sobre el procedimiento para abordar las cuestiones relacionadas con la secesión de la república de la URSS” del 3 de abril de 1990. De acuerdo con el art. 2 de la ley, “la decisión de secesión de la república de la URSS se adopta por medio de la voluntad de los pueblos de la república de la Unión por medio de un referéndum (por votación

popular). “En la república de la Unión que tenga en su composición repúblicas autónomas, oblásts autónomos y okrúgs autónomos, se llevará a cabo un referéndum por separado para cada una de las autonomías. Los pueblos de las repúblicas autónomas y de formaciones autónomas guardan su derecho a decidir de forma independiente si permanecer en la URSS o en la república secesionista, así como para decidir sobre su situación jurídica de estado” (art. 3).

El 10 de diciembre de 1991, en presencia de observadores internacionales tuvo lugar en Nagorno-Karabagh el referéndum de toda la república al que asistieron el 82,2% del número total de votantes. El 99,89% de los participantes votó por la independencia de la República de Nagorno-Karabagh, y sólo el 0,02% en contra. La gran mayoría de los que no se interesaron en las votaciones eran azerís.

Por lo tanto, en el momento de la caída de la Unión Soviética, en la antigua RSS de Azerbaiyán se formaron dos entidades independientes y equitativas, que son la República de Azerbaiyán y la República de Nagorno-Karabagh. La relación de subordinación al pueblo azerbaiyano del territorio y las autoridades de Karabagh se dio por finalizada de acuerdo con la ley.

En respuesta al cumplimiento del derecho del pueblo de Artsaj a la libre determinación, las políticas de limpieza étnica aplicadas por Azerbaiyán tomaron forma de agresión militar en gran escala, que de parte de Azerbaiyán junto con fuerzas armadas y bandas criminales participaron más de 2.000 combatientes de centros terroristas internacionales. Con un costo de grandes privaciones y pérdidas de personas Nagorno-Karabagh defendió su derecho a vivir en libertad e independencia.





En mayo de 1994, las partes del conflicto, Azerbaiyán y Nagorno-Karabagh, firmaron un acuerdo sobre el establecimiento de un alto el fuego permanente, al que también se unió Armenia. A pesar de las continuas provocaciones de Azerbaiyán, el acuerdo sigue vigente. Como resultado de la guerra impuesta por Azerbaiyán, el Ejército de Defensa de Artsaj fue capaz de liberar los territorios ocupados por el ejército de Azerbaiyán, con excepción de algunas zonas del norte y del este.

■ *Figura 14. Foto tomada el 9 de mayo de 1992, un día después de la liberación de Shusha. La ciudad está situada en una meseta alta, y había sido una fortaleza natural durante siglos. Durante la guerra, las fuerzas armadas de Azerbaiyán utilizaron la ubicación geográfica de Shusha para el continuo bombardeo de objetivos civiles en Stepanakert, que está a sólo 10 kilómetros hacia abajo en la carretera y era un blanco fácil. Las fuerzas azeríes estaban convencidas de que los armenios no dispararían contra la iglesia, por lo que convirtieron a la Catedral de Ghazanchetsóts en depósito de municiones*

Figura 15. La Iglesia Catedral de Surb Amenaprkich Ghazanchetsóts (Cristo el Salvador), fue fundada en 1868 en Shusha como el nuevo centro de la Diócesis de Artsaj. Parcialmente destruida, la catedral fue restaurada después de la guerra con Azerbaiyán

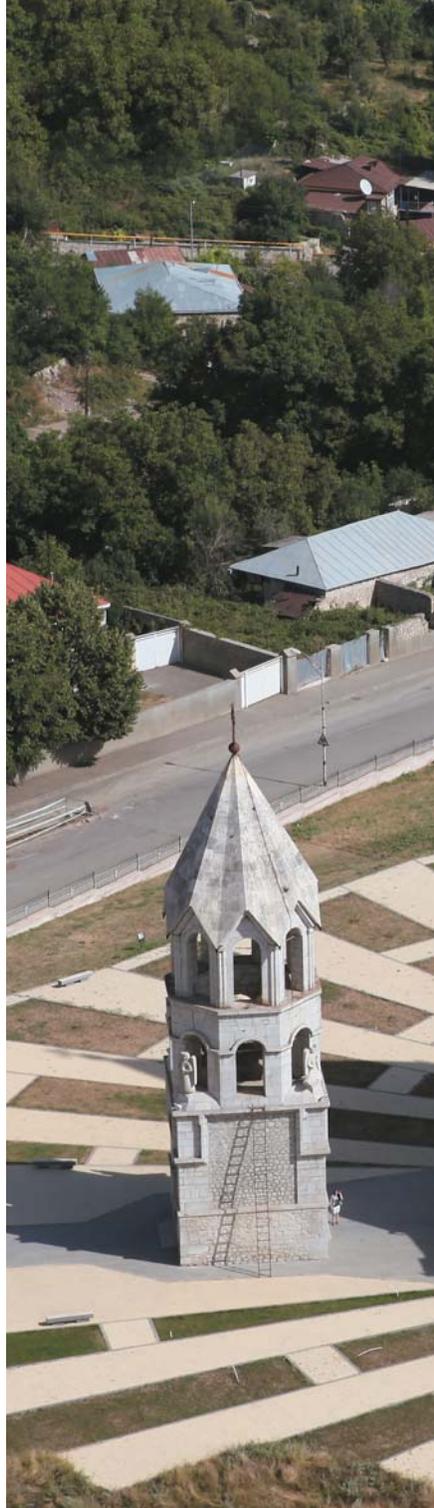






Figura 16. Edificio del parlamento de Artsaj

## La República de Artsaj en la actualidad

Actualmente Artsaj es una república presidencial. Durante las dos décadas de independencia de la República de Artsaj ha habido avances significativos en materia de buen gobierno, en particular en el desarrollo del sistema de pesos y contrapesos en los poderes ejecutivo, legislativo y judicial del gobierno, a través de la adopción de valores y normas europeos. Armenios de todo el mundo han hecho una contribución significativa a los programas de recuperación y desarrollo en Artsaj. El gobierno de Artsaj da importancia a la atracción de inversión extranjera al país y a la utilización de todo el potencial de la economía.

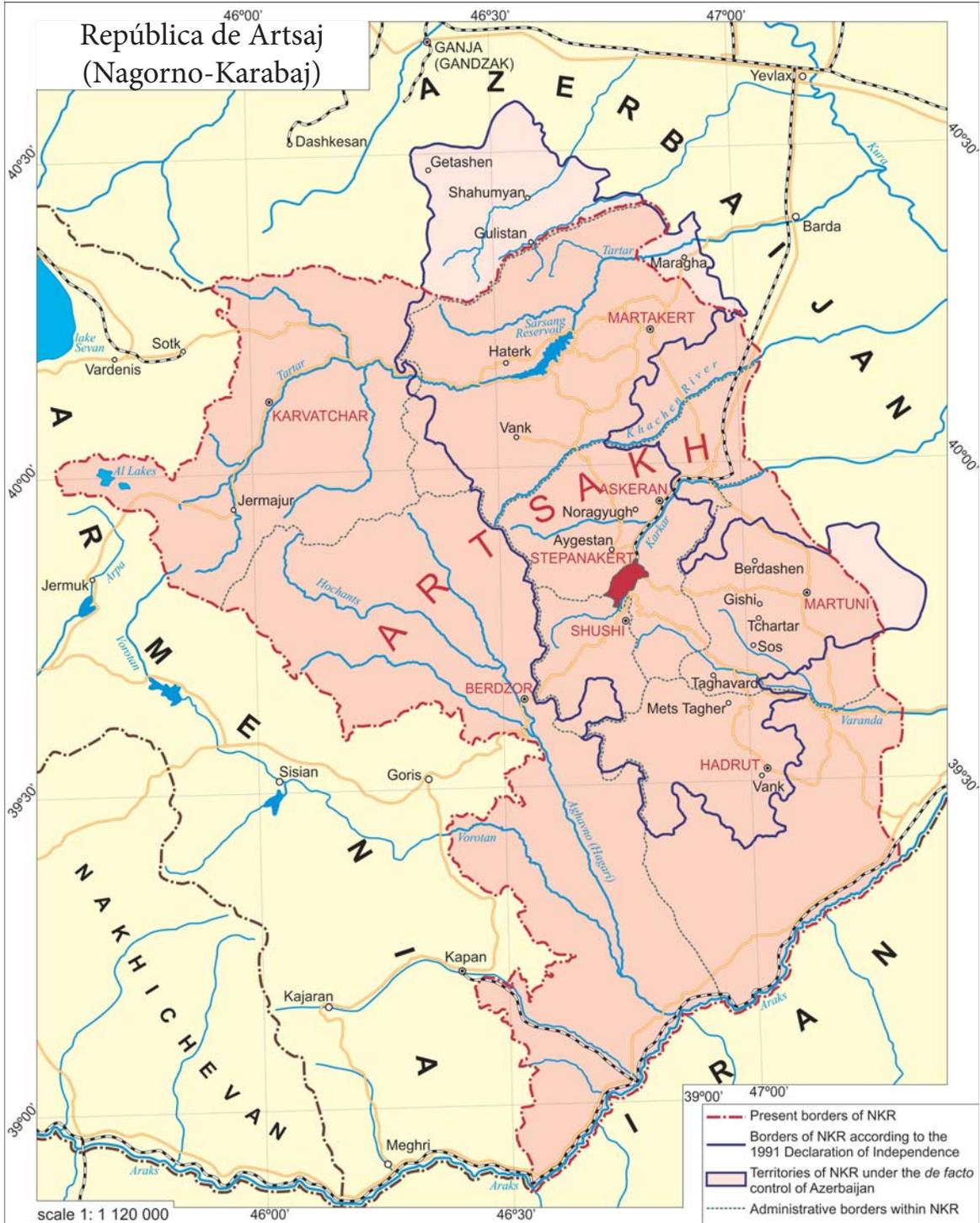


Durante siglos Artsaj fue una región próspera con infraestructura y vínculos comerciales desarrollados, con centros culturales y económicos importantes. Después de la independencia, el pueblo de Artsaj logró recuperar un desarrollo económico estable reprimido por las autoridades del Azerbaiyán soviético, y fortalecer las instituciones del estado. Artsaj es rica en monumentos históricos, y el Gobierno presta especial atención al desarrollo del turismo histórico y ecológico en el país. Debido al continuo bloqueo por parte de Azerbaiyán, el único camino a Nagorno-Karabagh es a través de Armenia. A pesar de que Artsaj es un estado no reconocido, en el país se encuentran las embajadas de Armenia, Rusia, EE.UU., Francia, Alemania, Australia y el Líbano.



Figura 17. Universidad Nacional de Artsaj, Stepanakert

# República de Artsaj (Nagorno-Karabaj)



Mapa 5. República de Artsaj (Nagorno-Karabaj)

Figura 2–4, 6–10, 15–17  
© VAHE GABRIELIAN  
“Artsakh. The People and Land of Karabakh”, 2011.

Figura 1  
De la película “Returning City: Tigranakert” (2010), dir. RUBEN GRIGORYAN

Figura 11 y 12  
© SHAHEN MKRTCHYAN  
“The Historic-Architectural Monuments of Nagorno-Karabakh”, 1985.

Figura 13  
© RUSLAN SARGSYAN

Figura 14  
© HAKOB POGHOSYAN

Mapa 2 y 5  
© CENTRE OF GEODESY AND CARTOGRAPHY

Mapa 1  
© ROUBEN GALICHIAN “Historic Maps of Armenia”, 2003.

La figura 5 y todas las decoraciones de los márgenes, excepto la página 17,  
fueron tomadas de los manuscritos antiguos hechos en Artsaj.